

Выражение "IN GAMBA"

La gamba это по-итальянски «нога», например stare male in gamba — еле держаться на ногах

Но оборот «in gamba», употребляемый как характеристика кого-либо несет в себе совсем другой смысл, и переводится как «молодец, славный малый» - смотрите:

славный малый — un bravo ragazzo; un ragazzo in gamba

больной у нас сегодня молодец — il malato oggi e in gamba

он мужик ничего — e` uno in gamba

хорошие / славные ребята — bravi ragazzi; ragazzi in gamba